

Nombres de aves comunes en
ikûtù kuwasîni
el idioma iquito



Segunda edición ◇ 2024
Centro del Idioma Ikûtù
San Antonio de Pintuyacu

Nombres de aves comunes en
ikî tù kuwasîni
el idioma iquito

Editora: Christine Beier

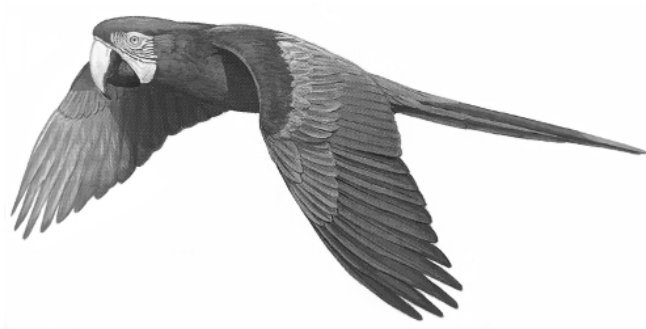
Segunda edición ◇ Marzo 2024

Centro del Idioma Ikî tù ◇ San Antonio de Pintuyacu

Impreso en Iquitos por: Cabeceras Aid Project

FUENTE DE IMÁGENES

Birds of Peru (2010) por: Thomas S. Schulenberg, Douglas F. Stotz, Daniel F. Lane, John P. O'Neill & Theodore A Parker III. (Revised and updated edition, Princeton University Press). *Imágenes utilizadas exclusivamente para propósitos educativos y sin ganancia.*



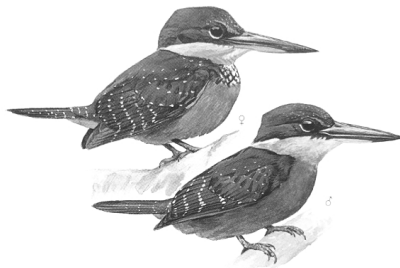
anapa áákùsàna



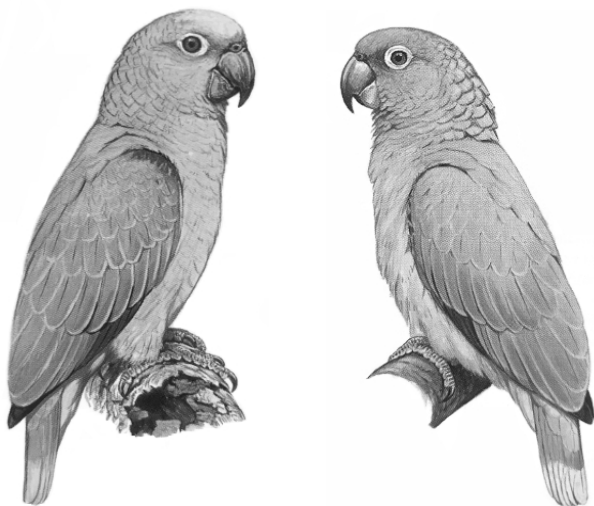
anapa niyana



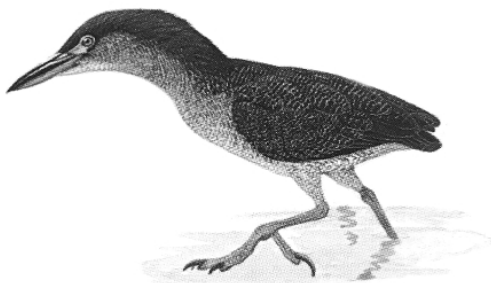
asapáàsì, sapáàsì



asi



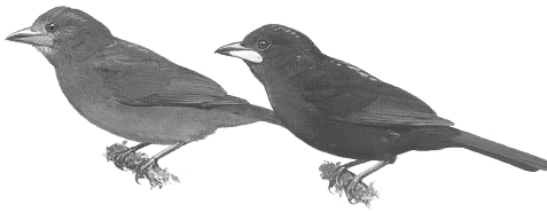
áájìiti



aaka siáákààja



aapiya



aasi pánààsi



isukiaàjà



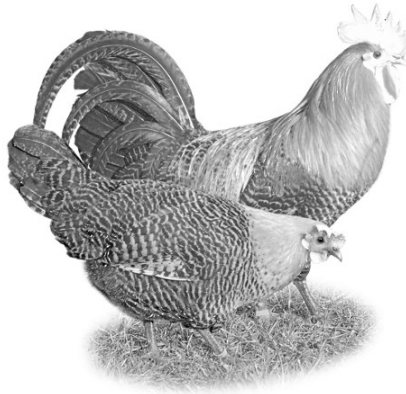
iyúùkù



îrî



kapítiaà



kaakàrààja



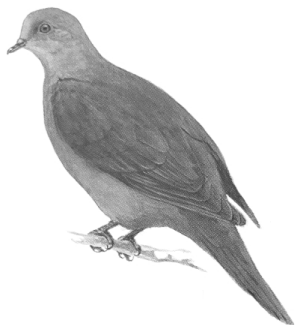
káàrààja



kuríkìjja



kurukukúùnì



kusákùùja



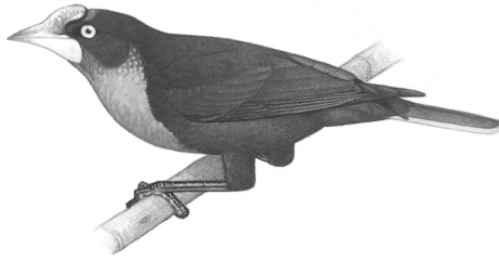
kusakúùni



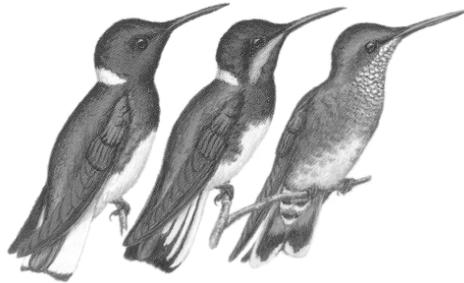
kuyîsî



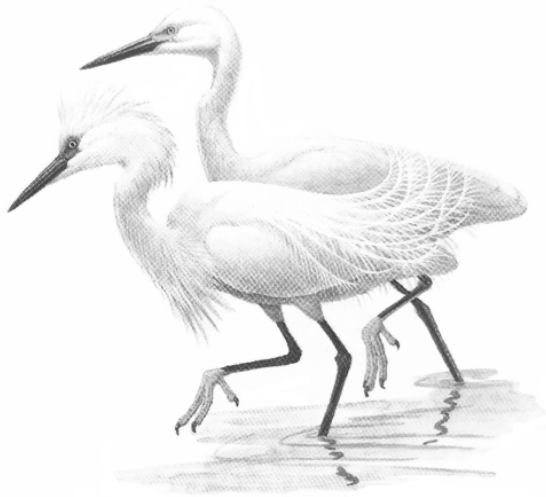
kwáátàràku



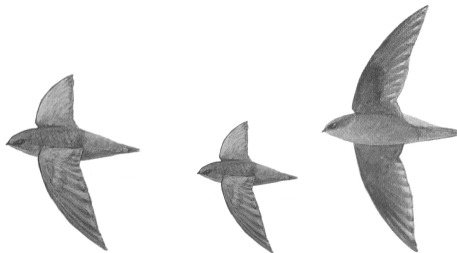
masiku



miija



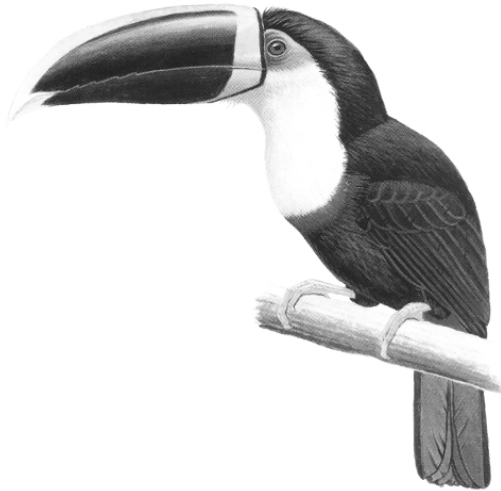
musútìnà káàrsà



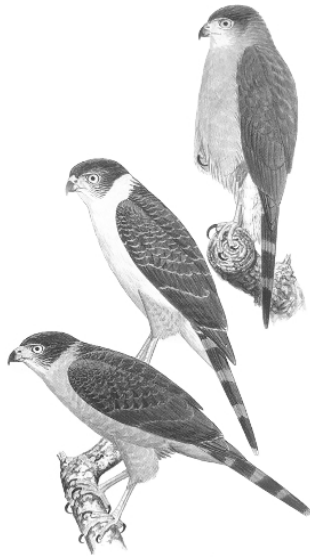
namisu, samisu



nasipánààja



nípààki



niisina



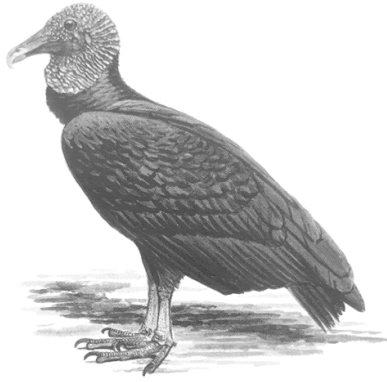
niitamu



panasi



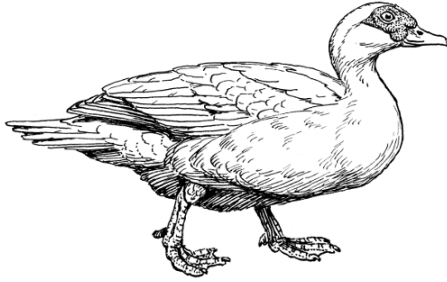
parîkù



pasúùjà



paani



páàtù



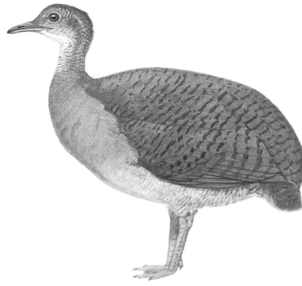
pirîni



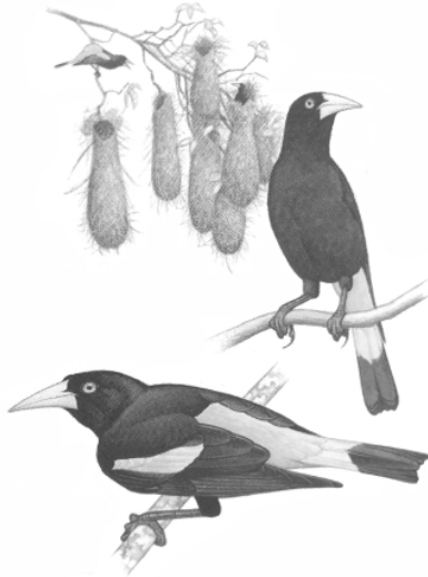
piyúùrì



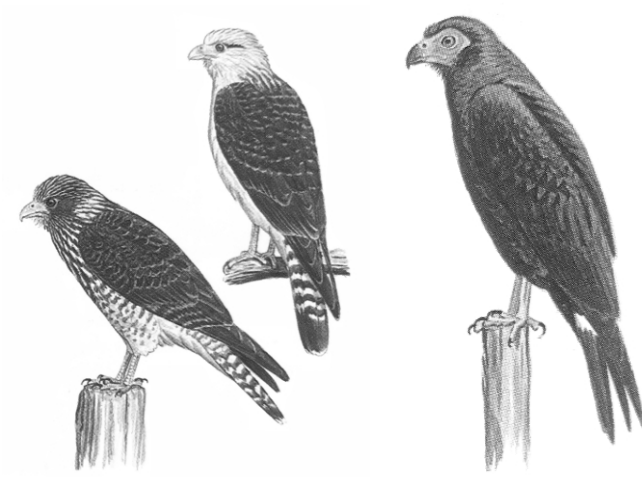
pupuja



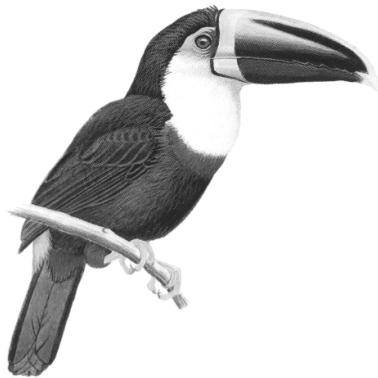
ráànà



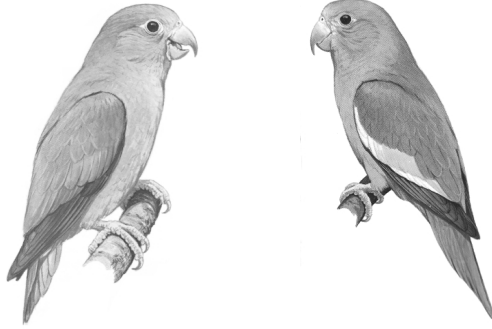
siaruuja



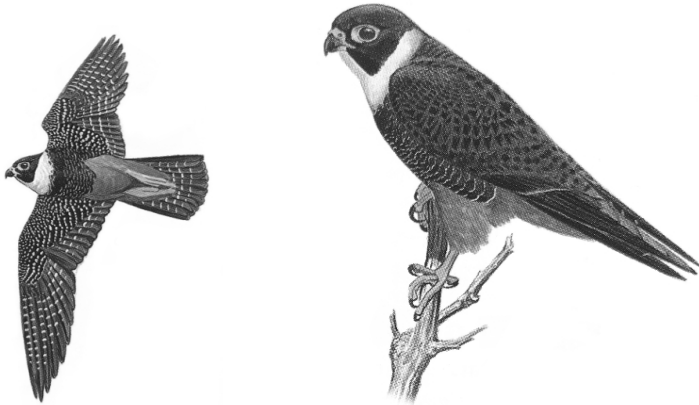
siáámùrì



siáàrù



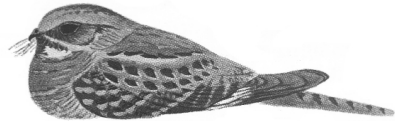
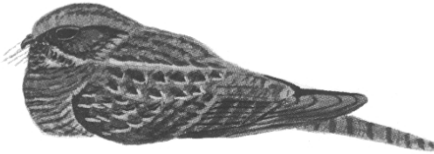
siríkùja



tatini



tawííkìrì



tiimiya

Traducidos del ikîttù al castellano:

anapa áákùsàna	<i>guacamayo rojo</i>
anapa niyana	<i>guacamayo azul</i>
asapáàsì	<i>chicua</i>
asi	<i>catalán chico</i>
áájìiti	<i>loro aurora</i>
aaka siáákààja	<i>garza quichatero</i>
aapiya	<i>vaca muchacho</i>
aasi pánàasi	<i>huanchaca negra</i>
isukiáàjà	<i>victor día</i>
iyúùkù	<i>lechuza con cuernito</i>
îrì	<i>montete</i>
kapítiaà	<i>gallinazo condor</i>
kaakàrààja	<i>gallina, gallo</i>
káárààja	<i>loro pedrito</i>
kuríkìija	<i>loro daran daran</i>
kurukukùùnì	<i>lechuza urcututu</i>
kusakùùja	<i>paloma torcasa</i>
kusakùùnì	<i>paloma gris</i>
kuyîsì	<i>pava del monte</i>
kwáátàràku	<i>manacaraco</i>
masiku	<i>paucar bocholocho</i>
miija	<i>picaflor en general</i>
musútìnà kààrsà	<i>garza blanca</i>

Traducidos del ikîttù al castellano:

namisu	<i>golondrina</i>
nasipánààja	<i>huanchaca roja</i>
nípààki	<i>pinsha grande</i>
niisina	<i>gavilán en general</i>
niitamù	<i>gallinazo en general</i>
panasi	<i>carpintero en general</i>
parîkù	<i>pucacunga</i>
pasúùjà	<i>gallinazo negro</i>
paani	<i>ayaymama</i>
páàtù	<i>pato en general</i>
pirîni	<i>pinsha tabaquero</i>
piyúùrì	<i>paujil</i>
pupuja	<i>lechuza cucarachero</i>
ráànà	<i>perdiz</i>
samisu	<i>golondrina</i>
sapáàsì	<i>chicua</i>
siaruuja	<i>paucar amarillo</i>
siáámùrì	<i>shihuango en general</i>
siáàrù	<i>pinsha chica</i>
siríkìja	<i>pihuicho en general</i>
tatini	<i>gavilán atrevido</i>
tawíikìrì	<i>tahuicuro</i>
tiimiya	<i>tuhuayo, tohuayo</i>

Traducidos del castellano al ikîttù:

ayaymama	<i>paani</i>
carpintero en general	<i>panasi</i>
catalán chico	<i>asi</i>
chicua	<i>asapáàsì, sapáàsì</i>
huanchaca negra	<i>aasi pánààsì</i>
huanchaca roja	<i>nasipánààja</i>
gallina, gallo	<i>kaakárààja</i>
gallinazo en general	<i>nìttamu</i>
gallinazo condor	<i>kapítiaà</i>
gallinazo negro	<i>pasúùjà</i>
garza blanca	<i>musútìnà káàrsà</i>
garza quichatero	<i>aaka siáákààja</i>
gavilán en general	<i>nìisina</i>
gavilán atrevido	<i>tatini</i>
golondrina	<i>namisu, samisu</i>
guacamayo azul	<i>anapa nìyana</i>
guacamayo rojo	<i>anapa áákùsàna</i>
lechuza con cuernito	<i>iyúùkù</i>
lechuza cucarachero	<i>pupuja</i>
lechuza urcututu	<i>kurukukúùnì</i>
loro aurora	<i>áájìiti</i>
loro daran daran	<i>kuríkàja</i>
loro pedrito	<i>káárààja</i>

Traducidos del castellano al ikîttù:

manacaraco	<i>kwáátàràku</i>
montete	<i>ûrì</i>
paloma gris	<i>kusakúùnì</i>
paloma torcasa	<i>kusákùùja</i>
pato en general	<i>páàtù</i>
paucar amarillo	<i>siaruuja</i>
paucar bocholocho	<i>masiku</i>
paujil	<i>piyúùrì</i>
pava del monte	<i>kuyêsi</i>
perdiz	<i>ráànà</i>
picaflor en general	<i>mîija</i>
pihuicho en general	<i>siríkîja</i>
pinsha chica	<i>siáàrù</i>
pinsha grande	<i>nípààki</i>
pinsha tabaquero	<i>pirîni</i>
pucacunga	<i>parîkù</i>
shihuango en general	<i>siáámùrì</i>
tahuicuro	<i>tawííkìrì</i>
tuhuayo, tohuayo	<i>tiimîya</i>
vaca muchacho	<i>aapiya</i>
victor día	<i>isukiáàjà</i>